

Zmluva o spolupráci R1/140/2016/PRO

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Zmluva**“) medzi:

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 3079 4544
DIČ: 2021795358
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu: SK05 0900 0000 0050 2800 1024; SWIFT: GIBASKBX
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**“)

a

Názov: **Dusika**
Identifikačné číslo: 26975654
Sídlo: Sandbjerggade 17, 4.-3. DK-2200 Copenhagen N. Denmark
Konajúci osobou: Vivi Petersen
(ďalej len „**Spoluorganizátor**“)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

BKIS a Spoluorganizátor sa spoločne rozhodli na rozvinutí dramaturgie letného festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2016 (ďalej len „**KLHSBA 2016**“) a na spoločnom zorganizovaní nižšie uvedeného podujatia.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní hudobného vystúpenia skupiny z Dánska s názvom *Dusiky*, ktoré sa uskutoční dňa 16.07.2016 v čase od 20:00 do 21:00 na Hlavnom námestí v Bratislave (ďalej len „**podujatie**“).
- 1.2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť na podujatie je zdarma.
- 1.3. Program podujatia tvorí prílohu č. 1.

2. Záväzky oboch zmluvných strán

2.1. Spoluorganizátor sa v rámci spolupráce zaväzuje:

- 2.1.1. zabezpečiť dramaturgiu podujatia vrátane účinkujúcich – skupinu Dusiky; Spoluorganizátor sa zaväzuje uhradiť honoráre účinkujúcim a akékoľvek ďalšie náklady súvisiace s ich účinkovaním na podujatí;
- 2.1.2. dodať najneskôr v deň konania podujatia play list, ktorý bude obsahovať zoznam všetkých a akýchkoľvek skladieb, ktoré budú na podujatí odohrané;
- 2.1.3. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na

podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) vrátane (resp. § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety; Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelenej podľa tohto bodu tretej osobe, pričom písomná forma sa na jej udelenie nevyžaduje;

2.1.4. dodať BKIS kópiu veľkého technického preukazu vozidiel za účelom splnenia povinnosti v zmysle bodu 2.2.4 bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti Zmluvy;

2.1.5. vo všetkých a akýchkoľvek propagačných materiáloch k podujatiu umiestniť logo festivalu KLHSBA 2016, mesta Bratislava a logo BKIS;

2.1.6. súhlasí s umiestnením vizuálov a bannerov festivalu KLHSBA 2016 a loga partnerov KLHSBA 2016 na scéne podujatia;

2.1.7. že bude prezentovať podujatie v médiách ako súčasť KLHSBA 2016 a BKIS ako spoluorganizátora podujatia;

2.2. BKIS sa v rámci spolupráce zaväzuje:

2.2.1. zabezpečiť zabratie verejného priestranstva – Hlavného námestia za účelom konania podujatia;

2.2.2. splniť ohľadom podujatia notifikačnú povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;

2.2.3. uzatvoriť hromadnú licenčnú zmluvu s organizáciou kolektívnej správy autorských práv SOZA a uhradiť z toho vyplývajúce poplatky;

2.2.4. zabezpečiť vjazd pre vozidlá Spoluorganizátora na Hlavné námestie v deň konania podujatia;

2.2.5. zabezpečiť dodanie a inštaláciu elektrickej prípojky;

2.2.6. ozvučiť podujatie + poskytnúť mikrofón;

2.2.7. zabezpečiť osvetlenie podujatia;

2.2.8. zabezpečiť pódium na Hlavnom námestí;

2.2.9. zabezpečiť stavbu stanu pri pódiu (bez okien);

2.2.10. zabezpečiť stavbu hľadiska pre 350 osôb;

2.2.11. zabezpečiť produkčného počas trvania podujatia;

2.2.12. propagovať podujatie ako súčasť KLHSBA 2016;

3. Finančné podmienky k podujatiu

3.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že svoje vklady do spoločnej spolupráce pri organizovaní podujatia budú financované samostatne každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov dohodnutých touto Zmluvou, ak ďalej nie je ustanovené inak.

4. Vyššia moc

4.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia,

zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

5. Záverečné ustanovenia

- 5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 5.2. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene Spoluorganizátora sa týmto zaväzuje, že je oprávnená podpísať túto Zmluvu a udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.
- 5.3. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, hygieny a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú v priestoroch zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb nachádzajúceho sa v priestoroch v súvislosti s podujatím podľa Zmluvy.
- 5.4. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 5.5. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkolvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 5.6. Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 5.7. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 5.8. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 5.9. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

- 5.10. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 5.11. Súčasťou tejto Zmluvy je kópia výpisu z príslušného Spoluorganizátora, na základe ktorého je možné verifikovať právnu existenciu Spoluorganizátora.
- 5.12. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

15 JUL 2016

V Bratislave dňa _____

„podpísané“

Ing. Vladimír Grežo, štatutár
Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

„podpísané“

Vivi Petersen, štatutár
Dusika

Príloha 1: program podujatia

Claudio Monteverdi: Suita z opery Orfeo

Časti: Toccata, Ritornello, Choro a Toccata

Pre plechové dychové a bicie nástroje upravil Christian Schmiedescamp

Carl Nielsen: Malá suita pre sláčiky, a-mol op. 1

Časti: Prelúdium – Intermezzo – Finale

Pietro Mascagni: Intermezzo z opery Cavalleria Rusticana

Richard Strauss: Serenáda pre dychové nástroje, Es-dur op. 7

P. I. Čajkovskij: Symfónia č. 6, h-mol, op. 74 "Patetická"

2. časť: Allegro con grazia - 3. časť: Allegro molto vivace

Jacob Gade: Tango Jalousi

Hans Christian Lumbye: Champagne Galop